

cembre 1810, le certificat de sa demande d'un brevet d'importation de quinze ans, pour des procédés employés à la fabrication des cordes blanches et jaunes métalliques, à l'usage des facteurs d'instrumens de musique.

2. Il sera adressé à chacun des brevetés ci-dessus, une expédition de l'article qui le concerne; et notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution de cette disposition.

3. Le présent décret sera inséré au plus prochain numéro du Bulletin des lois.

Signé NAPOLÉON.

Par l'Empereur :

*Le Ministre Secrétaire d'état, signé H. B. DUC DE BASSANO.*

(N.° 6478.) DÉCRET IMPÉRIAL concernant les Enfants trouvés ou abandonnés et les Orphelins pauvres.

Au palais des Tuileries, le 19 Janvier 1811.

NAPOLÉON, EMPEREUR DES FRANÇAIS, ROI D'ITALIE, PROTECTEUR DE LA CONFÉDÉRATION DU RHIN, MÉDIATEUR DE LA CONFÉDÉRATION SUISSE;

Sur le rapport de notre ministre de l'intérieur;

Notre Conseil d'état entendu,

Nous AVONS DÉCRÉTÉ et DÉCRÉTONS ce qui suit :

TITRE I.<sup>er</sup>

ART. 1.<sup>er</sup> Les enfans dont l'éducation est confiée à la charité publique, sont,

leend is geweest, den 31 december 1810, het certificaet van zyn verzoek van eenen gunst-brief van uytvindinge voor vyfthien jaeren, voor eene maniere van te employeren tot fabricatie der witte snaeren en metalieke geluwe, ten gebruyke van de facteurs van de muzieke instrumenten.

2. Daer zal aen elken van hun aen wie hier boven gunst-brieven verleend zyn, eene expeditie toegezonden worden van den artikel die hem aengaet, en onzen minister van het interieur is belast met het volbrengen van deze dispositie.

3. Het tegenwoórdig decreet zal geinsereerd worden in den naestkomenden numero van den Bulletin der wetten.

Onderteevend NAPOLÉON.

By den Kyzer :

*Den Minister Staats-secretaris, ond. H. B. HERT. VAN BASSANO.*

(N.° 6478.) KYZERLYK DECREÉT raekende de gevondene ofte verlaetene Kinderen en arme Weezen.

In het paleys der Tuileries, den 19.<sup>en</sup> January 1811.

NAPOLÉON, KYZER DER FRANSCHEN, KONING VAN ITALIËN, VOORSTAENDER VAN HET RHYN-VERBOND, BEMIDDELAER DER ZWITZERSCHE CONFEDERATIE;

Op het rapport van onzen minister van het interieur;

Gehoort onzen Raed van staet,

Hebben WY GEDECRETEÉRD en DECRETEÉREN by dezen het volgende :

I.<sup>sten</sup> TITEL.

ART. 1.<sup>o</sup> De kinderen welkers opvoeding toevertrouwt is aen de publieke ziek gasthuyzen, zyn,

*Bulletin flamand. N.° 346.*

A 7.

- 1.° Les enfans trouvés;
- 2.° Les enfans abandonnés;
- 3.° Les orphelins pauvres.

TITRE II.

*Des Enfans trouvés.*

2. Les enfans trouvés sont ceux qui, nés de pères et mères inconnus, ont été trouvés exposés dans un lieu quelconque, ou portés dans les hospices destinés à les recevoir.

3. Dans chaque hospice destiné à recevoir des enfans trouvés, il y aura un tour où ils devront être déposés.

4. Il y aura au plus, dans chaque arrondissement, un hospice où les enfans trouvés pourront être reçus.

Des registres constateront, jour par jour, leur arrivée, leur sexe, leur âge apparent, et décriront les marques naturelles et les langes qui peuvent servir à les faire reconnaître.

TITRE III.

*Des Enfans abandonnés et Orphelins pauvres.*

5. Les enfans abandonnés sont ceux qui, nés de pères ou de mères connus, et d'abord élevés par eux, ou par d'autres personnes à leur décharge, en sont délaissés sans qu'on sache ce que les pères et mères sont devenus, ou sans qu'on puisse recourir à eux.

6. Les orphelins sont ceux qui, n'ayant ni père ni mère, n'ont aucun moyen d'existence.

- 1.° De vondelingen;
- 2.° De verlaetene kinderen;
- 3.° De arme weezen.

II.<sup>den</sup> TITEL.

*Wegens de Vondelingen.*

2. De vondelingen zyn deze, die geboóren van onbekende ouders, gevonden zyn geweest ten toone op welkdaenige plaetse, ofte gebragt in de hospicen bestemd om ze aente-neemen.

3. In elk hospice aengesteld om vondelingen aente-neemen, zal er een draye-poort wezen alwaer zy zullen moeten gelegd worden.

4. Daer en boyen zal er binnen elk arrondissement een hospice zyn, alwaer de vondelingen mogen ontfangen worden.

De registers zullen bybrengen dag by dag, hun aekomen, hun geslagte, hunnen apparenten ouderdom, en zullen aenteekenen de natuerlyke merken ende kinderleuren die dienen kunnen t'hunder erkenning.

III.<sup>den</sup> TITEL.

*Nopens de verlaetene Kinderen en arme Weezen.*

5. De verlaetene kinderen zyn deze de welke, geboren van vaders of bekende moeders, en eerst doór hun opgevoed ofte doór andere persoonen t'hunder ontlastinge, er van verlaeten zyn zonder dat men weét waer de vaders ofte moeders henen zyn gevaeren, ofte zonder dat men kan tot hun eenig recours hebben.

6. De weezen zyn deze, die berooft zyn van vader en moeder, zonder eenigen middel te hebben van existentie.

## TITRE IV.

*De l'Education des Enfans trouvés , abandonnés , et Orphelins pauvres.*

7. Les enfans trouvés nouveau-nés seront mis en nourrice aussitôt que faire se pourra. Jusque-là, ils seront nourris au biberon, ou même au moyen de nourrices résidant dans l'établissement. S'ils sont sevrés, ou susceptibles de l'être, ils seront également mis en nourrice ou sevrage.

8. Ces enfans recevront une layette; ils resteront en nourrice ou en sevrage jusqu'à l'âge de six ans.

9. A six ans, tous les enfans seront, autant que faire se pourra, mis en pension chez des cultivateurs ou des artisans. Le prix de la pension décroîtra chaque année jusqu'à l'âge de douze ans, époque à laquelle les enfans mâles en état de servir seront mis à la disposition du ministre de la marine.

10. Les enfans qui ne pourront être mis en pension, les estropiés, les infirmes, seront élevés dans l'hospice; ils seront occupés, dans des ateliers, à des travaux qui ne soient pas au-dessus de leur âge.

## TITRE V.

*Des Dépenses des Enfans trouvés , abandonnés et orphelins.*

11. Les hospices désignés pour recevoir les enfans trouvés sont chargés de la fourniture des layettes, et de toutes les

IV.<sup>den</sup> TITEL.

*Van d'Education der Vindelingen , Verlaeten en arme Weezen.*

7. De nieuw geboóren vindelingen zullen ten voesteren gedaen worden zoo haest doendelyk. Tot dier tyd zullen zy by middel van een pypkaen gevoed worden, en zelfs door de vroedvrouwen woonende binnen het etablissement. Is 't dat zy gespaent zyn ofte bequam van het te zyn, zullen zy gelykelyk ten voesteren gedaen worden ofte om gespaent te worden.

8. Deze kinderen zullen eene leur-mande bekomen, zy zullen ten voesteren blyven ofte ter spaeninge tot den oudom van zes jaeren.

9. Gekomen tot den ouderdom van zes jaeren, zullen de kinderen, voór zoo veel het mogelyk zal zyn, ten koste gestelt worden by de landslieden ofte ambagtsmans. Den prys van hunne koststellinge zal alle jaeren verminderen tot dat zy den ouderdom van twelf jaeren zullen bereykt hebben, tydstip op welke de manelyke kinderen in staet van te dienen zullen gestelt worden ter dispositie van den minister der zee zaeken.

10. De kinderen de welke niet en zullen vermogen ten koste gestelt te worden, de gemienkte, de gebreékelyke, zullen op gebrogt worden in de hospicen; zy zullen gezigt worden in de werkhuyzen, tot de werken de welke hunnen ouderdom zal toelaeten.

V.<sup>den</sup> TITEL.

*Nopens de Bekostingen van de Vindelingen , verlaeten Kinderen en Weezen.*

11. De hospicen aangeweézen om de vindelingen aen te neémen, zyn belast met de leveringen van de leurmaen-

dépenses intérieures relatives à la nourriture et à l'éducation des enfans.

12. Nous accordons une somme annuelle de quatre millions pour contribuer au paiement des mois de nourrice et des pensions des enfans trouvés et des enfans abandonnés.

S'il arrivait, après la répartition de cette somme, qu'il y eût insuffisance, il y sera pourvu par les hospices, au moyen de leurs revenus ou d'allocation sur les fonds des communes.

13. Les mois de nourrice et les pensions ne pourront être payés que sur des certificats des maires des communes où seroit les enfans. Les maires attesteront, chaque mois, les avoir vus.

14. Les commissions administratives des hospices feront visiter, au moins deux fois l'année, chaque enfant, soit par un commissaire spécial, soit par les médecins ou chirurgiens vaccinateurs ou des épidémies.

#### TITRE VI.

##### *De la Tutelle et de la seconde Éducation des Enfans trouvés et des Enfans abandonnés.*

15. Les enfans trouvés et les enfans abandonnés sont sous la tutelle des commissions administratives des hospices, conformément aux réglemens existans. Un membre de cette commission est spécialement chargé de cette tutelle.

16. Lesdits enfans, élevés à la charge de l'État, sont entièrement à sa disposition; et quand le ministre de la marine en dispose, la tutelle des commissions administratives cesse.

den, en met alle de binnen onkosten raekende het voedzel en de opvoeding der kinderen,

12. Wy staen eene jaarlyksche somme toe van vier miljoen, omme te contribuieren tot de betaeling van de maendelyke voedsters en van kost stellingen, voór de vindelingen en verlaeten kinderen.

Is 't dat het gebeurde, naer de verdeylinge van deze somme, dat zy niet en vergenoegde daer zal doór de hospicen in voorziën worden, doór middel van hun inkommen ofte allocatie op de fondsen van de gemeeynten.

13. De voester maenden en de kost-stellingen en zullen niet vermogen betaelt te worden als op de certificaeten van de meyers der gemeeynten alwaer de kinderen zullen zyn. De meyers zullen maendelyks getuygen van ze geziën te hebben.

14. De administratieve commissiën der hospicen zullen doen visiteren, ten minssen twee mael 's jaers, elk kint, 't zy doór eenen speciaelen commissaris, 't zy doór de doctoren ofte chirurgiens vaccinateurs ofte doór de epidemisten.

#### VI.<sup>den</sup> TITEL.

##### *Nopens de Vogdye en van de tweede Opvoediuge der Vindelingen en van de verlaeten Kinderen.*

15. de vindelingen en de verlaetene kinderen zyn onder de vogdye van de speciaele administratieve commissien der hospicen, in gevolge d'exterende reglementen. Een lied van deze commissie is speciaelyk belaest met deze vogdye.

16. De gezeyde kinderen, opgebroght ten koste van den staet, zyn gantschelyk t' zynder dispositie; en zoo wanneer den minister der zee zaeken er van disposeert de voedye van de administratieve commissie komt te cessereren.

17. Les enfans ayant accompli l'âge de douze ans, desquels l'État n'aura pas autrement disposé, seront, autant que faire se pourra, mis en apprentissage; les garçons chez des laboureurs ou des artisans; les filles chez des ménagères, des couturières ou autres ouvrières, ou dans des fabriques et manufactures.

18. Les contrats d'apprentissage ne stipuleront aucune somme en faveur ni du maître, ni de l'apprenti; mais ils garantiront au maître les services gratuits de l'apprenti jusqu'à un âge qui ne pourra excéder vingt-cinq ans, et à l'apprenti la nourriture, l'entretien et le logement.

19. L'appel à l'armée, comme conscrit, fera cesser les obligations de l'apprenti.

20. Ceux des enfans qui ne pourraient être mis en apprentissage, les estropiés, les infirmes qu'on ne trouverait point à placer hors de l'hospice, y resteront à la charge de chaque hospice.

Des ateliers seront établis pour les occuper.

## TITRE VII.

*De la Reconnaissance et de la Réclamation des enfans trouvés et des Enfans abandonnés.*

21. Il n'est rien changé aux règles relatives à la reconnaissance et à la réclamation des enfans trouvés et des enfans abandonnés: mais, avant d'exercer aucun droit, les parens devront, s'ils en ont les moyens, rembourser toutes les dépenses faites par l'administration publique ou par les hospices; et, dans aucun cas, un enfant dont l'État aurait

17. De kinderen gekomen tot den ouderdom van twelf jaeren, van de welke den staet anders niet en zal gedisponneert hebben, zullen, voor zoo veel het mogelyk is, ten leerjaeren gedaen worden, de jongers by de landslieden ofte ambagstnans; de dogteren by de huyshoudende vrouwen, de naesterigen ofte andere werksters, ofte in de fabrieken en manufactueren.

18. De contracten van leerjaeren en zullen niet vermogen in te houden eenige somme nog ten voordeele van den meester, nogte voor den leerling; maer zullen den meester garantireren de gratuiete diensten van den leerling tot ende met een ouderdom den welken niet en zal vermogen te boven gaen de vyf-en-twintig jaeren, ende aen den leerling zynen kost, onderhoud en logement.

19. Dan wanneer hy zal geroepen worden als conscrit, d'obligatiën van den leerling zullen kommen te cesser.

20. Deze van de kinderen de welke ten leerjaere niet en konnen gestelt worden, de gestropicerde, de kranke de welke men niet en zoude konnen plaetsen buyten het hospice, zullen er blyven ten hunnen laste.

Ten diën eynde zullen er werkhuyzen opgereggt worden om ze te gebruyken.

## VII.<sup>e</sup> TITEL.

*Raekende de Herkenninge en Reclamatie der Vindelingen en en van de verlaetene Kinderen.*

21. Daer en is niet verandert aen de regels raekende de herkentnisse en aen de reclamatie van de vindelingen en van de verlaetene kinderen: maer, afeer de ouders eenig regt tot hun zullen hebben, zullen zy verpligt zyn in den gevalle zy in staete zyn van te betaelen van weder te keeren alle de onkosten die de publieke administratie ofte hos-

disposé, ne pourra être soustrait aux obligations qui lui ont été imposées.

### TITRE VIII.

#### *Dispositions générales.*

22. Notre ministre de l'intérieur nous proposera, avant le 1.<sup>er</sup> janvier 1812, des réglemens d'administration publique qui seront discutés en notre Conseil d'état. Ces réglemens détermineront, pour chaque département, le nombre des hospices où seront reçus les enfans trouvés, et tout ce qui est relatif à leur administration quant à ce, notamment un mode de revue des enfans existans, et de paiement des mois de nourrice ou pensions.

23. Les individus qui seraient convaincus d'avoir exposé des enfans, ceux qui feraient habitude de les transporter dans les hospices, seront punis conformément aux lois.

24. Notre ministre de la marine nous présentera incessamment un projet de décret tendant, 1.<sup>o</sup> à organiser son action sur les enfans dont il est parlé aux articles précédens; 2.<sup>o</sup> pour régler la manière d'employer sans délai ceux qui, au 1.<sup>er</sup> janvier dernier, ont atteint l'âge de douze ans.

25. Notre ministre de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au Bulletin des lois.

Signé NAPOLÉON.

Par l'Empereur:

*Le Ministre Secrétaire d'état, signé H. B. DUC DE BASSANO.*

picien zullen gedaen hebben, en in geen een geval en zal een kint vermogen ontrokken worden aen d'obligatiën die hem voorgesteld geweest hebben, is het zaeken den Staet er van gedisponeert heeft.

### VIII.<sup>en</sup> TITEL.

#### *Raekende de generaele Dispositiën.*

22. Onzen minister van het interieur zal ons voorstellen, voór den 1.<sup>sten</sup> january 1812, de reglementen van de publieke administratie de welke in onzen Raed van staet zullen geexamineert worden. Deze reglementen zullen bepaelen, voór elk departement, den nomber der hospicen alwaer de vindelingen zullen aenveerd worden, en al wat hun administratie aengaet voor als nu, namentlyk eene weyze van revue van de weézende kinderen, en van de maendelyke betaeling van de voester ofte pensioenen.

23. De persoonen de welke overtuugt zullen zyn van kinderen ten toone gestelt te hebben, deze de welke gewoonte zullen gemaekt hebben van ze ten hospicen te draegen, zullen gestraft worden in conformiteyt van de wetten.

24. Onzen minister der zee zaeken zal ons met den eersten voornstellen een project van decreet strekkende, 1.<sup>o</sup> tot het aenstellen van zyn actie tot laste van de kinderen wan of er by de voorgaende artikelen is gesproóken; 2.<sup>o</sup> omme te reguleren de maniere van te gebruyken zonder eenigen uytstel alle de gene die den 1.<sup>sten</sup> january laestleden berykt hebben den ouderdom van twelf jaeren.

25. Onzen ministers van het interieur is belast met het uytwerken van het tegenwoordig decreet, het welke zal geinsereerd worden in den Bulletin der wetten.

Onderteevend NAPOLÉON.

By den Kyzer:

*Den Minister Staets-secretaris, ond. H. B. HERT. VAN BASSANO.*